

VERTALING

N. 94 — 2885

[C — 27585]

22 AUGUSTUS 1994. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van de wijziging in het reglement van de door het « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie » (Woningfonds van de Grote Gezinnen van Wallonië) met kapitalen van het Fonds B2 toe te kennen leningen

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Gelet op de Huisvestingscode;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 13 mei 1993 betreffende de aanwending van de uit het Fonds B2 voortkomende kapitalen door het « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie »;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 mei 1993 tot goedkeuring van het reglement van de door het « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie » met kapitalen van het Fonds B2 toe te kennen leningen,

Besluit :

Artikel 1. Bijgaande wijziging in het bij het ministerieel besluit van 26 mei 1993 gevoegde reglement van de leningen, vastgesteld krachtens artikel 17 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 13 mei 1993 betreffende de aanwending van de uit het Fonds B2 voortkomende kapitalen door het « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie », is goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1994.

Namen, 22 augustus 1994.

W. TAMINIAUX

—

Bijlage

Wijziging in het reglement van de in het Waalse Gewest door het « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie » met kapitalen van het Fonds B2 toe te kennen leningen, gevoegd bij het ministerieel besluit van 26 mei 1993 tot goedkeuring van dit reglement

Artikel 1. Artikel 14, § 3, 5^o, van voornoemd reglement wordt vervangen door de volgende bepaling : « hetzij in een bevoorrecht initiatiefgebied zoals bepaald bij besluit van de Waalse Regering ».

Art. 2. Artikel 21, § 2, 5^o, van voornoemd reglement wordt vervangen door de volgende bepaling : « hetzij in een bevoorrecht initiatiefgebied zoals bepaald bij besluit van de Waalse Regering ».

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 22 augustus 1994 tot goedkeuring van de wijziging in het reglement van de door het « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie » met kapitalen van het Fonds B2 toe te kennen leningen

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

W. TAMINIAUX

—

F. 94 — 2886

[C — 27583]

7 SEPTEMBRE 1994. — Arrêté ministériel portant approbation d'une modification au règlement des prêts à consentir par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie au moyen des capitaux du Fonds B2

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Vu le Code du Logement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mai 1993 concernant l'utilisation des capitaux provenant du Fonds B2 par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 juillet 1994;

Vu l'arrêté ministériel du 26 mai 1993 portant approbation du règlement des prêts à consentir par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie au moyen des capitaux du Fonds B2;

Vu la décision prise le 20 juin 1994 par le Conseil d'administration du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie sous réserve de l'approbation ministérielle,

Arrête :

Article 1er. Est approuvée la modification ci-annexée, au règlement des prêts établi en vertu de l'article 17 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mai 1993 concernant l'utilisation des capitaux provenant du Fonds B2 par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie et annexé à l'arrêté ministériel du 26 mai 1993.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er octobre 1994.

Namur, le 7 septembre 1994.

W. TAMINIAUX

Annexe

Modification du règlement des prêts à consentir par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie au moyen des capitaux du Fonds B2

L'article 21, § 1er, du règlement précité est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. a) Pour les emprunteurs ayant trois enfants à charge et dont les revenus sont égaux ou inférieurs à 825 000 F, le taux d'intérêt net est de 4 % l'an;

b) Pour les emprunteurs ayant trois enfants à charge et dont les revenus sont égaux ou inférieurs à 925 000 F, le taux d'intérêt net est de 4,5 % l'an;

c) Pour les emprunteurs ayant trois enfants à charge et dont les revenus sont égaux ou inférieurs à 1 025 000 F, le taux d'intérêt net est de 5 % l'an;

d) Pour les emprunteurs ayant trois enfants à charge et dont les revenus sont égaux ou inférieurs à 1 125 000 F, le taux d'intérêt net est de 5,75 % l'an;

e) Pour les emprunteurs ayant trois enfants à charge et dont les revenus sont égaux ou inférieurs à 1 225 000 F, le taux d'intérêt net est de 6,5 % l'an;

f) Pour les emprunteurs ayant trois enfants à charge et dont les revenus sont égaux ou inférieurs à 1 325 000 F, le taux d'intérêt net est de 7 % l'an. »

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 7 septembre 1994 portant approbation d'une modification au règlement des prêts à consentir par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, au moyen des capitaux du Fonds B2.

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

W. TAMINIAUX

ÜBERSETZUNG

D. 94 — 2886

[C — 27583]

7. SEPTEMBER 1994. — Ministerialerlaß zur Genehmigung einer Abänderung der Regelung der durch den « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie » (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien Walloniens) mittels der Kapitalien aus dem Fonds B2 zu gewährenden Darlehen

Aufgrund des Wohngesetzbuches;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Mai 1993 über die Verwendung der Kapitalien aus dem Fonds B2 durch den « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie », in seiner durch den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 7. Juli 1994 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 26. Mai 1993 zur Genehmigung der Regelung der Darlehen, die mittels der Kapitalien aus dem Fonds B2 vom « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie » zu gewähren sind;

Aufgrund des am 20. Juni 1994 durch den Verwaltungsrat des « Fonds du Logement des familles nombreuses de Wallonie » unter Vorbehalt der ministeriellen Genehmigung getroffenen Beschlusses,

Beschließt der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens:

Artikel 1. Die als Anlage beigefügte Abänderung der aufgrund von Artikel 17 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Mai 1993 über die Verwendung der Kapitalien aus dem Fonds B2 durch den « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie » aufgestellten und zum Ministerialerlaß vom 26. Mai 1993 beigefügten Regelung der Darlehen wird genehmigt.

Art. 2. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Oktober 1994 in Kraft.

Namur, den 7. September 1994.

W. TAMINIAUX

Anlage

Abänderung der Regelung der durch den « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie » (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien Walloniens) mittels der Kapitalien aus dem Fonds B2 zu gewährenden Darlehen

Artikel 21 § 1 der vorgenannten Regelung wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

« § 1. a) Für die Darlehensnehmer, die drei unterhaltsberechtigzte Kinder haben und Einkommen von höchstens 825 000 BEF beziehen, beträgt der Nettozinsatz 4 % jährlich;

b) Für die Darlehensnehmer, die drei unterhaltsberechtigzte Kinder haben und Einkommen von höchstens 925 000 BEF beziehen, beträgt der Nettozinsatz 4,5 % jährlich;

c) Für die Darlehensnehmer, die drei unterhaltsberechtigzte Kinder haben und Einkommen von höchstens 1 025 000 BEF beziehen, beträgt der Nettozinsatz 5 % jährlich;

d) Für die Darlehensnehmer, die drei unterhaltsberechtigzte Kinder haben und Einkommen von höchstens 1 125 000 BEF beziehen, beträgt der Nettozinsatz 5,75 % jährlich;

e) Für die Darlehensnehmer, die drei unterhaltsberechtigzte Kinder haben und Einkommen von höchstens 1 225 000 BEF beziehen, beträgt der Nettozinsatz 6,5 % jährlich;

f) Für die Darlehensnehmer, die drei unterhaltsberechtigzte Kinder haben und Einkommen von höchstens 1 325 000 BEF beziehen, beträgt der Nettozinsatz 7 % jährlich. »

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 7. September 1994 zur Genehmigung einer Abänderung der Regelung der durch « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie » (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien Walloniens) mittels der Kapitalien aus dem Fonds B2 zu gewährenden Darlehen beigefügt zu werden.

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

W. TAMINIAUX

VERTALING

N. 94 — 2886

[C — 27583]

7 SEPTEMBER 1994. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van een wijziging in het reglement van de door het « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie » (Woningfonds van de Grote Gezinnen van Wallonië) met kapitalen van het Fonds B2 toe te kennen leningen

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Gelet op de Huisvestingscode,

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 13 mei 1993 betreffende de aanwending van de uit het Fonds B2 voortkomende kapitalen door het « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie »;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 mei 1993 tot goedkeuring van het reglement van de door het « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie » met kapitalen van het Fonds B2 toe te kennen leningen;

Gelet op de beslissing, genomen op 20 juni 1994 door de raad van bestuur van het « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie », onder voorbehoud van de ministeriële goedkeuring,

Besluit :

Artikel 1. Bijgaande wijziging in het bij het ministerieel besluit van 26 mei 1993 gevoegde reglement van de leningen, vastgesteld krachtens artikel 17 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 13 mei 1993 betreffende de aanwending van de uit het Fonds B2 voortkomende kapitalen door het « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie », is goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 1994.

Namen, 7 september 1994.

W. TAMINIAUX

Bijlage

Wijziging in het reglement

van de in het Waalse Gewest door het « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie » met kapitalen van het Fonds B2 toe te kennen leningen

Artikel 21, § 1, van voornoemd reglement wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. a) Voor leners met drie kinderen ten laste en van wie de inkomsten gelijk zijn aan of minder bedragen dan 825 000 F is de nettorentevoet op 4 % per jaar vastgesteld;

b) Voor leners met drie kinderen ten laste en van wie de inkomsten gelijk zijn aan of minder bedragen dan 925 000 F is de nettorentevoet op 4,5 % per jaar vastgesteld;

c) Voor leners met drie kinderen ten laste en van wie de inkomsten gelijk zijn aan of minder bedragen dan 1 025 000 F is de nettorentevoet op 5 % per jaar vastgesteld;

d) Voor leners met drie kinderen ten laste en van wie de inkomsten gelijk zijn aan of minder bedragen dan 1 125 000 F is de nettorentevoet op 5,75 % per jaar vastgesteld;

e) Voor leners met drie kinderen ten laste en van wie de inkomsten gelijk zijn aan of minder bedragen dan 1 225 000 F is de nettorentevoet op 6,5 % per jaar vastgesteld;

f) Voor leners met drie kinderen ten laste en van wie de inkomsten gelijk zijn aan of minder bedragen dan 1 325 000 F is de nettorentevoet op 7 % per jaar vastgesteld. »

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 7 september 1994 tot goedkeuring van een wijziging in het reglement van de door het « Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie » met kapitalen van het Fonds B2 toe te kennen leningen.

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

W. TAMINIAUX

F. 94 — 2887

[C — 27582]

20 SEPTEMBRE 1994. — Arrêté ministériel portant approbation d'une modification au règlement des prêts à consentir par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, au moyen des capitaux du Fonds B2

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Vu le Code du Logement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mai 1993 concernant l'utilisation des capitaux provenant du Fonds B2 par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 juillet 1994 et du 1er septembre 1994;

Vu l'arrêté ministériel du 26 mai 1993 portant approbation du règlement des prêts à consentir par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie au moyen des capitaux du Fonds B2;

Vu la décision prise le 20 juin 1994 par le conseil d'administration du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie sous réserve de l'approbation ministérielle,

Arrête :

Article 1er. Est approuvée la modification ci-annexée, au règlement des prêts établi en vertu de l'article 17 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mai 1993 concernant l'utilisation des capitaux provenant du Fonds B2, par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie et annexé à l'arrêté ministériel du 26 mai 1993.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er octobre 1994.

Namur, le 20 septembre 1994.

W. TAMINIAUX